This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

Изданія М.П.БѢЛЯЕВА въ Лейпцигъ

Н.РИМСКІЙ=КОРСАКОВЪ

4 РОМАНСА

СОЧ 4

N.RIMSKY=KORSAKOW

4 MÉLODIES

OP. 4

1895
1072

Edition M. P. BELAIEFF, Leipzig

Mus 794.6.704

Date Due

[illegible]			
SEP 2 3 [illegible]			

23233 PRINTED IN U.S.A.

Романсы съ сопровожденіемъ фортепіано

Mélodies pour Chant et Piano par

Николая Римскаго-Корсакова. Nicolas Rimsky-Korsakow.

Op. 3.	**4 Романса** / **4 Mélodies** Complet	M. 1,60	R. —,60
No. 5.	Ель и пальма / Le Sapin et le Palmier	M. —,60	R. —,25
No. 6.	Южная ночь / Nuit méridionale	M. —,60	R. —,25
No. 7.	„Ночевала тучка золотая“ / Le vieux Mont et la Nue	M. —,40	R. —,15
No. 8.	„На холмахъ Грузіи“ / Sur les Collines de Géorgie	M. —,40	R. —,15
Op. 4.	**4 Романса** / **4 Mélodies** Complet	M. 1,60	R. —,60
No. 9.	„Что въ имени тебѣ моемъ“ / „Que vaut mon triste nom pour toi“	M. —,40	R. —,15
No. 10.	Гонецъ / Le Messager	M. —,60	R. —,25
No. 11.	„Въ темной рощѣ замолкъ соловей“ / „Rossignoles, moucherons, tout se tait“	M. —,60	R. —,25
No. 12.	„Тихо вечеръ догораетъ“ / „Soir paisible, ciel de pourpre“	M. —,40	R. —,15
Op. 7.	**4 Романса** / **4 Mélodies** Complet	M. 1,80	R. —,65
No. 13.	„Мой голосъ для тебя и ласковый и томный“ / „Ma voix auprès de toi plus douce et plus touchante“	M. —,60	R. —,25
No. 14.	Еврейская пѣсня / Chanson hébraïque	M. —,60	R. —,25
No. 15.	Свитезянка / La Sirène	M. 1,20	R. —,45
No. 16.	„Какъ небеса твой взоръ блистаетъ“ / „Comme le ciel, tes yeux font luire leur azur“	M. —,60	R. —,25
Op. 25.	**2 Романса** / **2 Mélodies** Complet	M. 1,40	R. —,50
No. 23.	Къ моей пѣснѣ / A ma Chanson	M. —,80	R. —,30
No. 24.	„Когда гляжу тебѣ въ глаза“ / „Quand je regarde dans tes yeux“	M. —,60	R. —,25
Op. 26.	**4 Романса** / **4 Mélodies** Complet	M. 1,60	R. —,60
No. 25.	„Въ порывѣ нѣжности сердечной“ / Elan de Tendresse	M. —,40	R. —,15
No. 26.	Заклинанье / Evocation	M. —,80	R. —,30
No. 27.	„Для береговъ отчизны дальней“ / Vers la Patrie	M. —,80	R. —,30
No. 28.	Пѣсня Зюлейки / Chanson de Zuleika	M. —,40	R. —,15
Op. 27.	**4 Романса** / **4 Mélodies** Complet	M. 1,60	R. —,60
No. 29.	„Горними тихо летѣла душа небесами / Dans le Ciel	M. —,80	R. —,30
No. 30.	Эхо / L'Echo	M. —,60	R. —,25
No. 31.	Ты и вы / Tu et vous	M. —,40	R. —,15
No. 32.	„Прости, не помни дней паденья“ / „Pardonne-moi tes jours de larmes“	M. —,40	R. —,15

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés
Propriété de l'Editeur pour tous Pays *Enregistré aux Archives de l'Union*

M. P. Belaieff, Leipzig.
St. Pétersbourg, dépôt général chez J. Jurgenson, Morskaja 9.

Imp. lith. de C.G. Röder, Leipzig.

Mus 794.6.704

HARVARD UNIVERSITY
AUG 27 1959
EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY

№ 9.

„ЧТО ВЪ ИМЕНИ ТЕБѢ МОЕМЪ."
„QUE VAUT MON TRISTE NOM POUR TOI?"

Слова А. С. Пушкина.
Paroles de A. S. Pouchkine.

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.

Version française de J. Sergennois.

Н. Римскій-Корсаковъ, Op. 4.
N. Rimsky-Korsakow. 1866.

Moderato. M.M. ♩ = 84.

Canto.

Что въ и - ме - ни те - бѣ мо - емъ? О -
Que vaut mon tris - te nom pour toi? Il

Piano.

pp *legato assai*

но ум-ретъ какъ шумъ пе - чальный Вол - ны плес-нув-шей въбе-регъ дальній, Какъ звукъ ноч -
meurt, pa-reil au bruit fu - nè-bre Des flots bri-sés dans les té - nè-bres, Ou quel - que

pp *dimin.* *pp*

ной въ лѣ - су глу - хомъ. Что въ немъ? За -
son, la nuit, aux bois. Ce nom, l'ou -

Più mosso. *mf* *sf* *p*

M. P. Belaieff, Leipzig. 1072 1078 Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig.

dolce

бы-то-е дав-но вътре-во-гахъ но-выхъ и мя-теж-ныхъ, Тво-ей ду-шѣ не-
bli, sur peu de temps, Le fit brú-ler au feu des fiè-vres. En ton es-prit, ce

poco riten.

дастъ о-но Вос-по-ми-на-ній свѣт-лыхъ нѣж-ныхъ.
nom d'an-tan N'est pas moins mort que sur tes lè-vres.

Tempo I.

poco riten.

espressivo

Но, вчасъ пе-ча-ли, вти-ши-нѣ, Про-из-не-си е-го тос-ку-я; Ска-
Mais, en tes jours gla-cés dèn-nui. Que le cha-grin le re-mé-mo-re! Dis-

legato assai

allargando

жи: есть па-мять о-бо мнѣ, Есть въ мі-рѣ серд-це, гдѣ жи-ву-я!
toi: quel-qu'un pour moi lan-guit Et, dans un coeur, je vis en-co-re!

Дозволено цензурою С. П. Б. 16 Сентября 1866 г. 1072 1073

№ 10.

Князю Александру Дмитріевичу Мышецкому.

Droits d'exécution réservés.

Dédié au prince Alexandre Michetsky.

ГОНЕЦЪ.
LE MESSAGER.

(Изъ Гейне.)
(d'après Heine.)

Переводъ М. Михайлова.
Traduction russe de M. Mikaïloff.

Version française de J. Sergennois.

Н. Римскій-Корсаковъ, Op. 4.
N. Rimsky-Korsakow. 1866.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 126.

Canto.

Вста-вай, слу - га! Ко-ня сѣд - лай!
De-bout, mon gars! Sur ton che - val!

Piano.

Чрезъ ро-щи и по - ля Ска - чи ско-рѣ-е ко двор-цу Дун-
Tra - ver - se bois et champs Et va plus vi - te que le vent Au

ка - на ко-ро - ля! Зай-ди въ ко - нюш-ню тамъ, и жди! И
burg du roi Dun - can! Sur ton che - val tou-jours, at - tends! Et

M. P. Belaieff, Leipzig.

1072 1074

ес - ли кто вой-детъ, спро - сит: Ко - то - ру - ю Дун-
s'il sur-vient quel-qu'un, dis - lui: Quelle est la fil - le à

f

канъ дочь за - мужъ от - да - етъ?
qui le roi don - ne un ma - ri?

sf *p*

Коль чер - но -
Si l'on re -

бро - ву - ю Ле - ти во весь о - поръ на - задъ! Коль
pond: l'oeil noir! A tou - te bri - de tu rac - cours! Si

f

ту, что съ ру - со - ю ко - сой,
c'est la vier - ge aux blonds che - veux,

dim.

p

Спѣ - шить не на - до, брать!
he - las! tu peux souf-fler.

Meno mosso.

p

Тог - да сту - пай на ры-нокъ ты, ку - пи ве-рев-ку тамъ; вер-ни-ся
A - lors rends-toi sur le mar- ché, a - chè-te un lac bien fort... re-viens au

Ped. * Ped. *

ша - гомъ и мол - чи: Я у - га - да - ю самъ.
pas et tiens - toi coi: Je com-pren - drai tout seul.

Дозволено цензурою С. П. Б. 16 Сентября 1866 г.

№ 11.

Droits d'exécution réservés.

Цезарю Антоновичу Кюи.
A Cesar Antonovitch Cui.

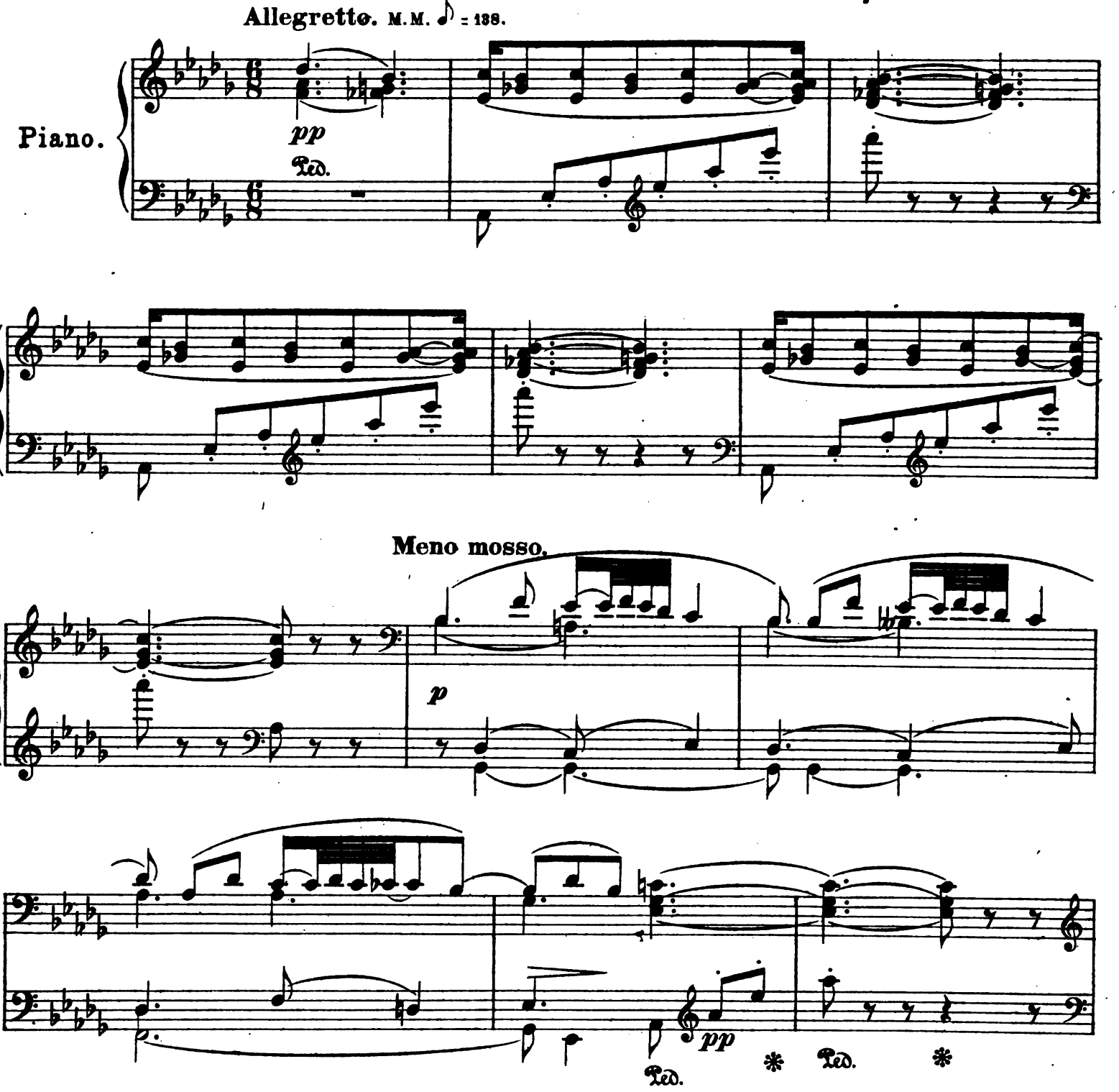
„ВЪ ТЕМНОЙ РОЩѢ ЗАМОЛКЪ СОЛОВЕЙ"

„ROSSIGNOLS, MOUCHERONS, TOUT SE TAIT"

Слова Никитина.
Paroles de Nikitine.

Version française de J. Sergennois.

Н. Римскій-Корсаковъ, Op. 4.
N. Rimsky-Korsakow. 1866.



M.P. Belaieff, Leipzig.

4072 1075

Canto. *dolce*

Въ тем-ной ро - щѣ за-молкъ со-ло-вей,
Ros - si-gnols, mou-che - rons, tout se tait;

p

Про-ка-ти-лась по не-бу звѣз-да;
Chaque é-toi - le · s'é - teint à moi-tié;

Мѣ - сяцъ смот - ритъ сквозьча-щу вѣт-
Et la lu - ne à tra-vers la fo -

p

Ped.

Tempo I.

вей, За-жи - га-етъ ро-су на тра - вѣ.
rêt Fait bril - ler la ro-sée à mes pieds.

dim.

pp

poco più f

Какъ при мѣ-ся-цѣ
C'est le charme et le

Meno mosso.

pp

f

кро-токъ и тихъ
cal-me se-rein

у те-бя ми-лый о-черкъ ли-
Dont se pa-re ta jeu-ne beau-

pp *p*

Ped. ✻

riten.

ца...
té...

f

Э-ту ночь, пол-ный грезъ зо-ло-тыхъ,
Cet-te nuit et mon rê-ve enchan-té

Я бъ прод-лилъ безъ кон-ца, безъ кон-
Je vou-drais les é-ten-dre sans

f

riten.

a tempo I.

ца!
fin!

a tempo I.

pp

Meno mosso.

p

ppp

Ped.

Дозволено цензурою С. П. Б. 16 Сентября 1866 г. 1072 1075

№ 12.

„ТИХО ВЕЧЕРЪ ДОГОРАЕТЪ“

„SOIR PAISIBLE“

Droits d'exécution réservés.

Слова Фета.
Paroles de Féth.

Version française de J. Sergennois.

Н. Римскій-Корсаковъ, Op. 4.
N. Rimsky-Korsakow. 1866.

Allegretto. м.м. ♩. = 56.

Piano. *p con sord.*

Canto. *p*

Ти - хо ве - черъ до - го - ра - етъ, Го - ры зо - ло - тя;
Soir pai - si - ble, Ciel de pour-pre, Et mon - ta-gnes d'or,

p *pp* *ppp*

pp

Зной-ный воз - духъ хо - ло - да - етъ... Спи, мо - е ди - тя
Ont pré - dit la nuit plus frai-che... Dors, mon cher en - fant!

p *p*

Со-ловь - и дав - но за - пѣ - ли, Су - мракъ
Ros - si - gnols, a - mis de lom - bre, Ont par-

pp *p*

M.P. Belaieff, Leipzig.

1072 1076

воз - вѣс - тя;
tout chan - té;

Стру-ны роб - ко за - зве - нѣ - ли... Спи, мо -
Et voi - ci tin - ter Les clo - ches... Dors, mon

pp *ppp* *mf* *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

е ди - тя!
cher en - fant!

Смот-рятъ ан - гель-скі - я
Et les yeux des an - ges

p poco cresc.

pp *p* *poco* *cresc.*

о - чи, Тре - пет - но свѣ - тя;
mé-lent Leurs trem-blants re - gards;

Такъ лег - ко ды - хань - е
Le doux vent des nuits se

p

dim. *ppp* Ped. *p*

но-чи...
lè-ve...

Спи, мо - е ди - тя!
Dors, mon cher en - fant!

pp

p *pp*

Дозволено цензурою С. П. Б. 16 Сентября 1866 г. 1072 1076

Mus 784 .8 .784
4 melodies pour chant et piano Op
Loeb Music Library
4N16737
3 2044 040 737 207